

## Ballet «Doubles» in the Russian Theatre of the Catherine – Alexander times.....14

Alexandra E. Maximova (Moscow) — PhD in History of Art, Associate Professor of the History of Russian Music Department at the Tchaikovsky Moscow State Conservatory.  
alexmaximova@mail.ru

The European Ballet Theater has a long tradition of replenishing its repertoire with plots of operas, dramas and popular ballet productions. So on the stages of the capital's Russian theaters, since the formation of the ballet genre in the XVIII century, twin performances with the same names have appeared. This phenomenon of transformation of the work is almost not studied. In this regard, questions arise: what in the new version of the play can be considered original material, and what is borrowed? Does the plot, music, and set design remain in it? To solve these tasks, documentary sources are involved: unknown librettos, musical manuscripts of the studied ballets and compositions that form the basis of new theatrical versions. The original ways of «processing» are revealed, including with and without preserving the plot, with musical quoting of fragments of the original source and without quoting. It is proved that the presence or absence of borrowings is confirmed only by a scrupulous reconciliation of literary and musical texts of the original and derived compositions.

KEYWORDS: Ballet, opera, Didlot, Martin-y-Soler, Canobbio, Antonolini, Monsigni, Daleyrak Boildieu

DOI: 10.56620/2227-9997-2023-2-45-14-25

## ЛИТЕРАТУРА

1. Борисоглебский М. Прошлое балетного отделения Петербургского театрального училища. Материалы по истории русского балета. — Т. 2. — Л.: Издание ЛГХУ, 1939. — 356 с.
2. Добровольская Г. Н. Балет // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. — Т. I. — Кн. 1. — СПб.: Композитор, 1996. — 416 с. С. 99–116.
3. Дулова Е. Н. Балетный жанр как музыкальный феномен (русская традиция конца XVIII — начала XX века). — Минск: Четыре четверти, 1999. — 378 с. С. 220–235.
4. Кириллина Л. В. Реформаторские оперы Глюка. — Москва: Классика-XXI, 2006. — 384 с.
5. Красовская В. М. Западноевропейский балетный театр. Эпоха Новерра. — Л.: Искусство, 1981. — 286 с.
6. Максимова А. «Граф Кастелли» Ивана Вальберха: балет на сборную музыку // Музыкальная Академия. — 2020. — № 3 (771). — С. 96–103.
7. Максимова А. Два «Дон Жуана» // Музыкальная академия. — № 1. — 2012. — С. 75–85.
8. Максимова А. К истории балета П. Шевалье де Бриссоля «Деревенская героиня» (1800) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Искусствоведение. — 2021. — Т. 11. — № 1. С. 4–20. — URL: <https://doi.org/10.21638/spbu15.2021.101>
9. Максимова А. Русский балетный театр екатерининских времен. Россия — Запад. — Москва: Композитор, 2010. — 420 с.

10. Прекрасная Арсена [либретто балета]. «Прекрасная Арсена, большой пантомимный балет в 3-х действиях, представленный в первый раз на императорском Московском театре, в пользу балетмейстера императорского Московского театра г.[осподина] Бодри, декабря ... дня, 1822 года. — Москва: в типографии П. Кузнецова». М., б. и., 1822. ГПИБ, шифр: 101 1/12, Инв. № 1374882.
11. Корженьянц Т. В. Хронологическая таблица // История русской музыки в 10-ти томах. — Т. 4. — Москва: Музыка, 1986. — 416 с. С. 354–391.
12. Пешкова Г. Н. Музыка русского балета первой четверти XIX века: специальность 17.00.02 «Музыкальное искусство»: диссертация на соискание степени кандидата искусствоведения. — Екатеринбург, 1999.
13. Le calife de Bagdad (Boieldieu, François Adrien). — URL: [https://imslp.org/wiki/Le\\_calife\\_de\\_Bagdad\\_](https://imslp.org/wiki/Le_calife_de_Bagdad_)
14. (Boieldieu%2C\_François\_Adrien)

#### REFERENCES

1. Borisoglebskij M. Proshloe baletnogo otdelenija Peterburgskogo teatral'nogo uchilishha. Materialy po istorii russkogo baleta [The past of the ballet department of the St. Petersburg Theater School. Materials on the history of Russian ballet]. V. 2. L.: Izdanie LGHU, 1939. 356 p.
2. Dobvol'skaja G N. Balet // Muzykal'nyj Peterburg: Jenciklopedicheskij slovar'. XVIII vek [Ballet // Musical Petersburg: Encyclopedic Dictionary. XVIII century]. V. I. B. 1. SPb.: Kompozitor, 1996. 416 p. P. 99–116.
3. Dulova E. N. Baletnyj zhanr kak muzykal'nyj fenomen (russkaja tradicija konca XVIII — nachala XX veka) [Ballet Genre as a Musical Phenomenon (Russian Tradition of the Late 18th — Early 20th Century)]. Minsk: Chetyre chetverti, 1999. 378 p. P. 220–235.
4. Kirillina L. V. Reformatorskie opery Gljuka [Gluck's reformist operas]. Moscow: Klassika-XXI, 2006. 384 p.
5. Krasovskaja V. M. Zapadnoevropejskij baletnyj teatr. Jepoha Noverra [Western European ballet theater. The era of Noverre]. L.: Iskusstvo, 1981. 286 p.
6. Maksimova A. «Graf Kastelli» Ivana Val'berha: balet na sbornuju muzyku // Muzykal'naja Akademija [«The Count of Castelli» by Ivan Valberg: ballet to group music // Academy of Music]. 2020. № 3 (771). P. 96–103.
7. Maksimova A. Dva «Don Zhuan» // Muzykal'naja akademija [Two «Don Juan» // Academy of Music]. 2012. № 1. P. 75–85.
8. Maksimova A. K istorii baleta P. Sheval'e de Brissolja «Derevenskaja geroinja» (1800). Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Iskusstvovedenie [On the history of the ballet by P. Chevalier de Brissol «Village Heroine» (1800). Bulletin of St. Petersburg University. Art Studies]. 2021. Vol. 11. № 1. P. 4–20. URL: <https://doi.org/10.21638/spbu15.2021.101>
9. Maksimova A. Russkij baletnyj teatr ekaterininskih vremen. Rossija — Zapad [Russian ballet theater of Catherine's times. Russia is the West]. Moscow: Kompozitor, 2010. 420 p.

10. Prekrasnaja Arsena [libretto baleta]. «Prekrasnaja Arsena, bol'shoj pantomimnyj balet v 3-h dejstvijah, predstavlenyj v pervyj raz na imperatorskom Moskovskom teatre, v pol'zu baletmejstera imperatorskogo Moskovskogo teatra g.[ospodina] Bodri, dekabrja ... dnja, 1822 goda. M., v tipografii P. Kuznecova» [«Beautiful Arsene, a large pantomime ballet in 3 acts, presented for the first time at the Imperial Moscow Theater, in favor of the choreographer of the Imperial Moscow Theater, Mr. [Master] Baudry, December ... day, 1822. M., in the printing house of P. Kuznetsov»]. M., b. i., 1822. GPIB, shifr: 101 1/12, Inv. №: 1374882.
11. Korzhen'janc T. V. Hronologicheskaja tablica // Istorija russoj muzyki v 10-ti tomah [Chronological table // History of Russian music in 10 volumes]. V. 4. Moscow: Muzyka, 1986. 416 p. P. 354–391.
12. Peshkova G. N. Muzyka ruskogo baleta pervoj chetverti XIX veka. special`nost` 17.00.02 «Muzy`kal`noe iskusstvo»: dissertaciya na soiskanie stepeni kandidata iskusstvovedeniya [Music of Russian ballet in the first quarter of the 19th century. specialty 17.00.02 «Musical art»: dissertation for the degree of candidate of art history]. Ekaterinburg, 1999.
13. Le calife de Bagdad (Boieldieu, François Adrien). URL: [https://imslp.org/wiki/Le\\_calife\\_de\\_Bagdad\\_\(Boieldieu%2C\\_François\\_Adrien\)](https://imslp.org/wiki/Le_calife_de_Bagdad_(Boieldieu%2C_François_Adrien))

\*\*\*

*Максимова А. Е.* Балетные «двойники» в русском театре екатерининского — александровского времен // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. 2023. № 2. С. 14–25

*Maximova A. E.* Ballet «Doubles» in the Russian Theatre of the Catherine – Alexander times // Scholarly Papers of the Gnesins Russian Academy of Music. 2023. № 2. С. 14–25